

Il linguaggio dell'educazione

the language of learning

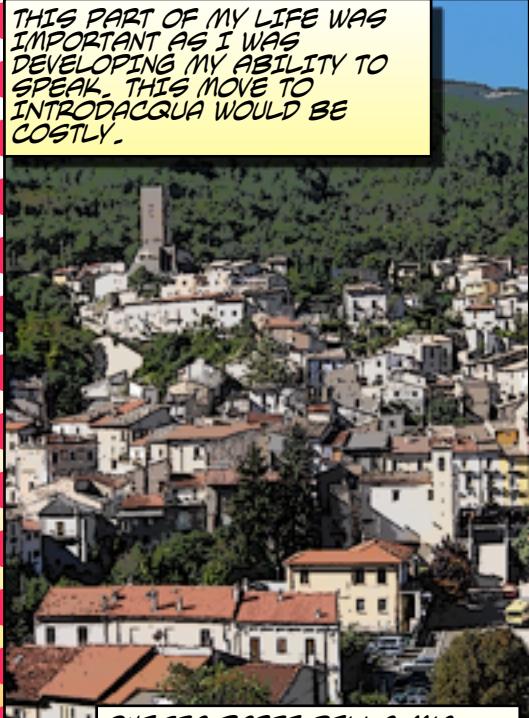
BY: LUCA D'ANGELO

THIS STORY STARTS THREE YEARS AFTER A BOY NAMED LUCA WAS BORN IN CANADA. IT FOLLOWS HIM AS HE LIVES IN ITALY FOR A YEAR.



QUESTO STORIA INIZIA TRE ANNI DOPO LA NASCITA IN CANADA DI UN BAMBINO DI NOME LUCA. MENTRE VIVE IN ITALIA PER UN ANNO.

THIS PART OF MY LIFE WAS IMPORTANT AS I WAS DEVELOPING MY ABILITY TO SPEAK. THIS MOVE TO INTRODACCIA WOULD BE COSTLY.



EVEN BEFORE ITALY, I WAS ALREADY USED TO SPEAKING ITALIAN AT HOME. NOW IN ITALY, THAT IS ALL I SPOKE.



TORONTO, CANADA

ANCHE PRIMA DELL'ITALIA, ERO GIÀ ABITUATO A PARLARE ITALIANO A CASA. ORA IN ITALIA, È TUTTO CHE PARLAVO.

Luca needs to start school. It's time to go back home.

Luca deve iniziare la scuola, è ora di tornare a casa.

A YEAR LATER, MY MOM AND DAD DECIDED...

UN ANNO DOPO, MIA MAMMA E MIO PAPA HANNO DECISO...

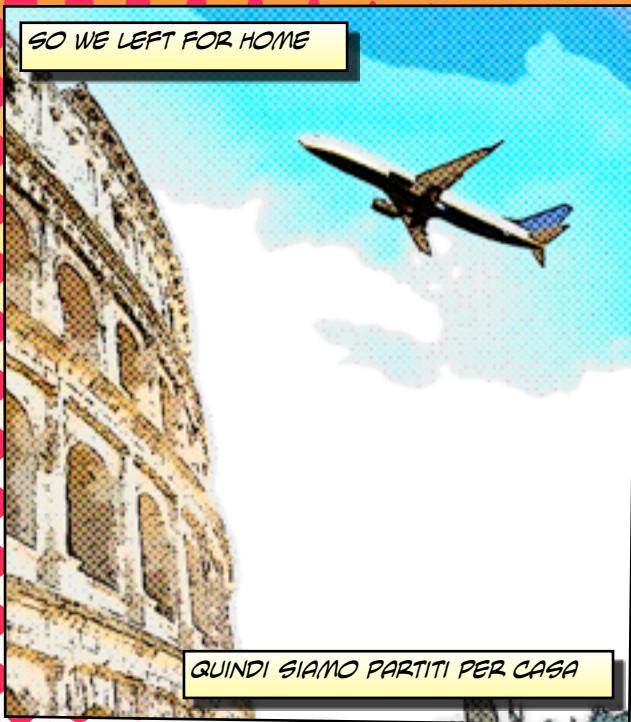
OK

QUESTA PARTE DELLA MIA VITA ERA IMPORTANTE, POICHÉ STAVO SVILUPPANDO LA MIA CAPACITÀ DI PARLARE. QUESTA VITA IN INTRODACCIA SAREBBE STAOSTOSA.



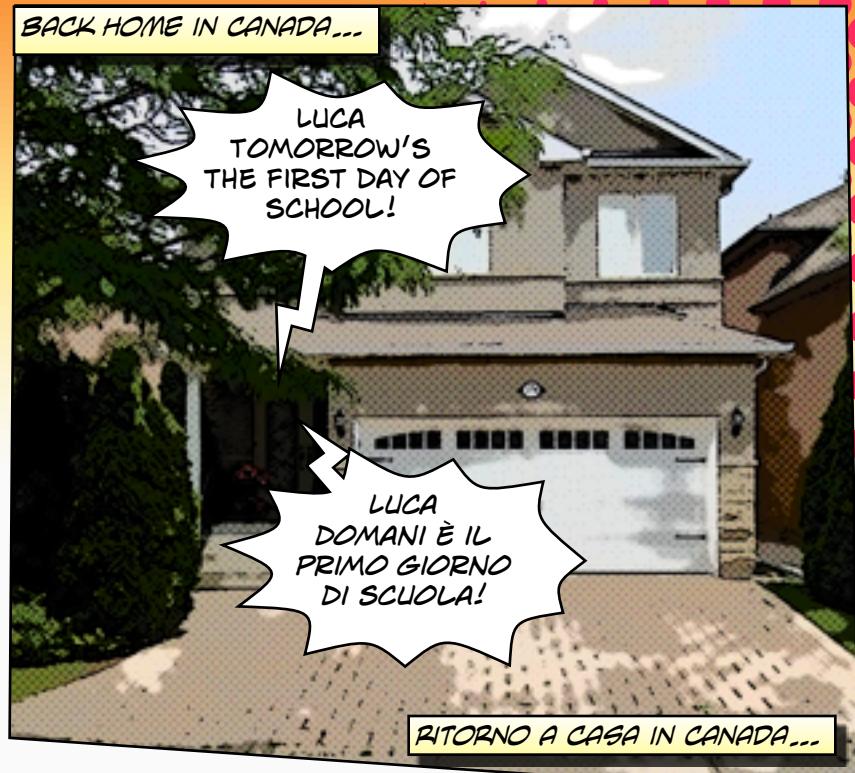
INTRODACCIA, ITALIA

SO WE LEFT FOR HOME



QUINDI SIAMO PARTITI PER CASA

BACK HOME IN CANADA...



RITORNO A CASA IN CANADA...

I WAS STARTING JUNIOR KINDERGARTEN, AND WAS ALMOST PLACED IN ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (ESL) AS I HAD TROUBLE UNDERSTANDING MY TEACHERS.



STAVO INIZIANDO LA SCUOLA MATERNA E STAVO PER ISCRIVERMI AL CORSO DI INGLESE COME SECONDA LINGUA PERCHE' AVEVO DIFFICOLTA A CAPIRE I MIEI INSEGNANTI.

AT SCHOOL...



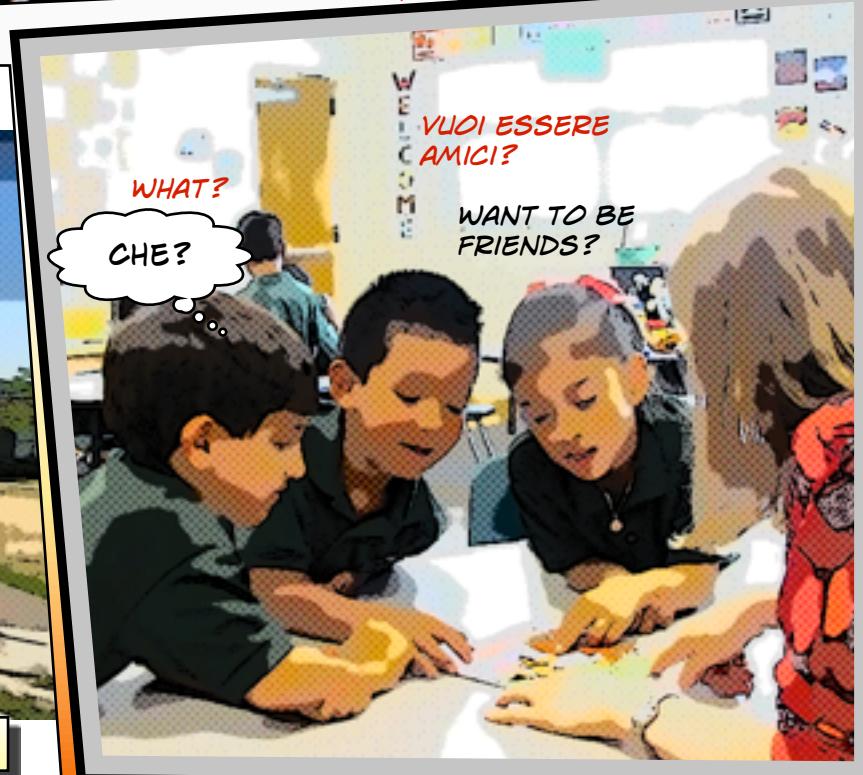
A SCUOLA...

WHAT?

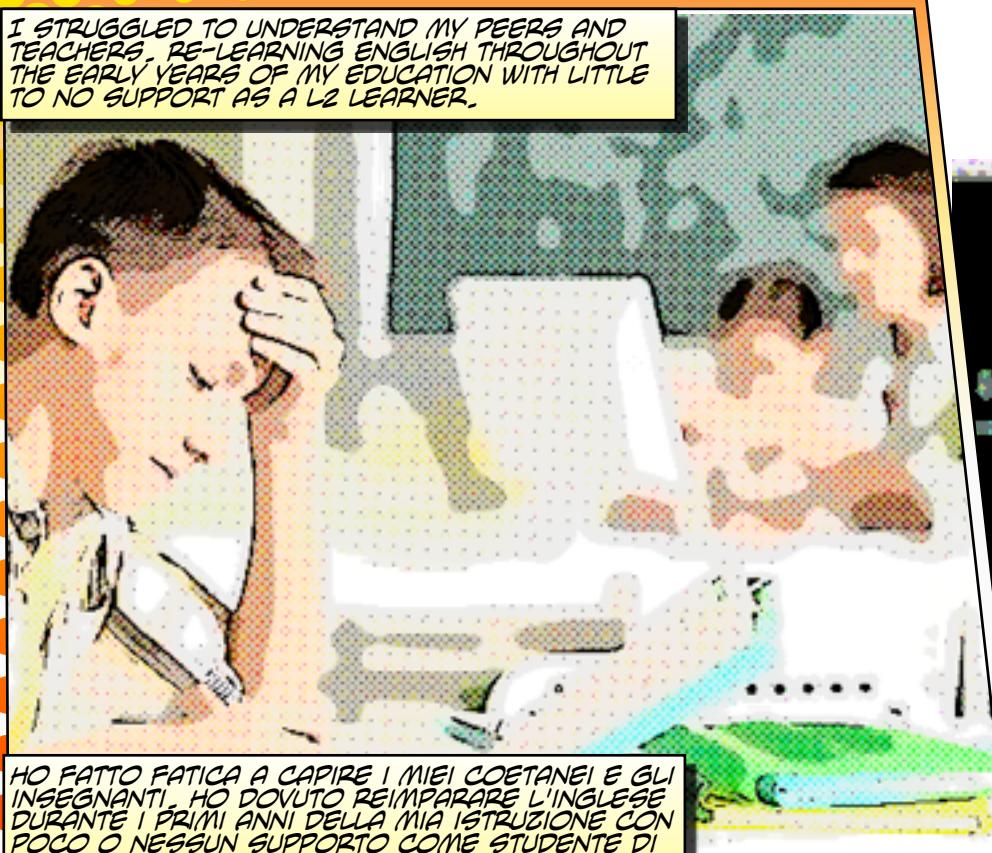
CHE?

VUOI ESSERE
AMICI?

WANT TO BE
FRIENDS?



I STRUGGLED TO UNDERSTAND MY PEERS AND TEACHERS, RE-LEARNING ENGLISH THROUGHOUT THE EARLY YEARS OF MY EDUCATION WITH LITTLE TO NO SUPPORT AS A L2 LEARNER.



I HAD TROUBLE HOLDING FOCUS AND INTEREST IN CLASSES...

LUCA
ARE YOU
LISTENING?!



HO FATTO FATICA A CAPIRE I MIEI COETANEI E GLI INSEGNANTI. HO DOVUTO REIMPARARE L'INGLESE DURANTE I PRIMI ANNI DELLA MIA ISTRUZIONE CON POCO O NESSUN SUPPORTO COME STUDENTE DI SECONDA LINGUA.

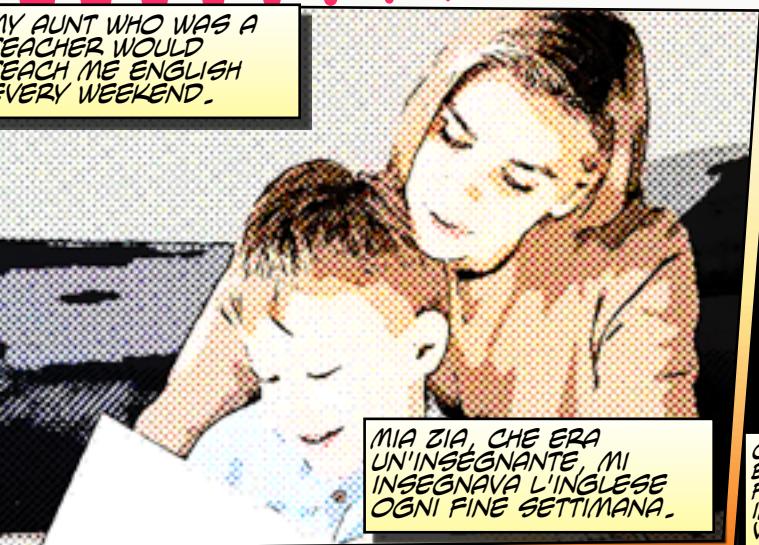
HO AVUTO DIFFICOLTÀ A MANTENERE LA CONCENTRAZIONE E L'INTERESSE DURANTE LE LEZIONI...

LIVING IN WOODBRIDGE, THE CULTURE HUB OF ITALIANS DIDN'T HELP, BUT SOMEONE DID...



VIVERE A WOODBRIDGE, IL CENTRO CULTURALE DEGLI ITALIANI, NON HA AIUTATO, MA QUALCUNO HA AIUTATO...

MY AUNT WHO WAS A TEACHER WOULD TEACH ME ENGLISH EVERY WEEKEND.



MIA ZIA, CHE ERA UN'INSEGNANTE MI INSEGNAVA L'INGLESE OGNI FINE SETTIMANA.

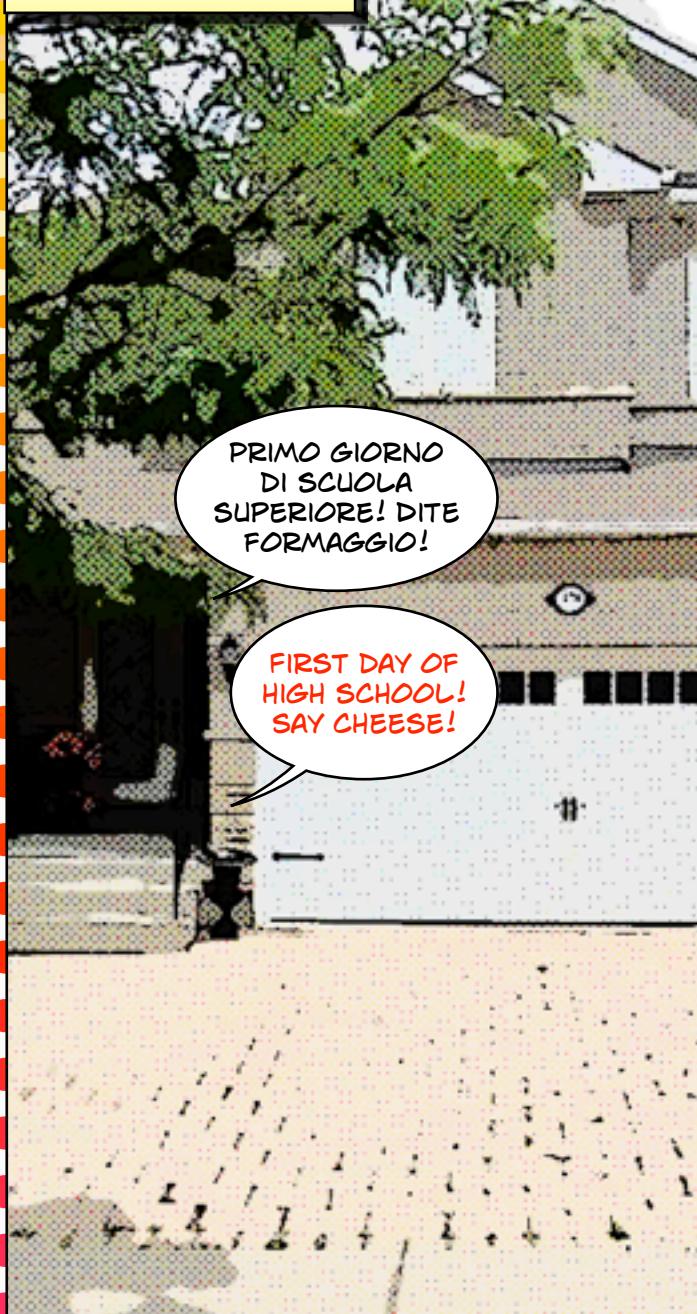
I GOT BETTER OVERTIME, BUT I STILL GOT STUCK WHEN FORMING SENTENCES, SOMETHING THAT STICKS WITH ME TO THIS DAY, AND SOMETHING I WAS AND STILL SOMETIMES AM MADE FUN OF FOR.



COL TEMPO SONO MIGLIORATO, MA MI BLOCCAVO ANCORA QUANDO FORMAVO LE FRASI, UN PROBLEMA CHE MI È RIMASTO IMPRESO FINO AD OGGI E PER CUI A VOLTE VENIVO E VENGO ANCORA PRESO IN GIRO.

A FEW YEARS LATER...

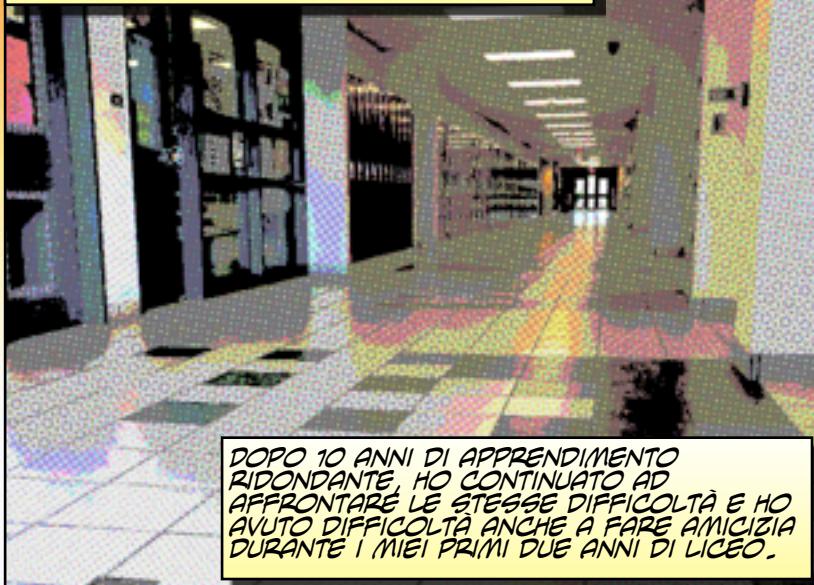
UN PAIO DI ANNI DOPO...



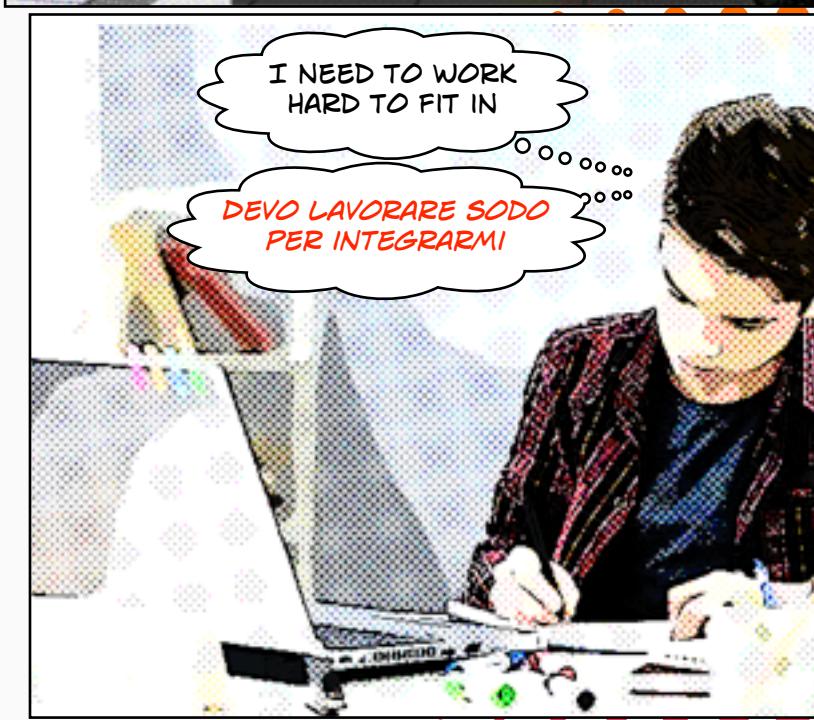
PRIMO GIORNO
DI SCUOLA
SUPERIORE! DITE
FORMAGGIO!

FIRST DAY OF
HIGH SCHOOL!
SAY CHEESE!

AFTER 10 YEARS OF REDUNDANT LEARNING, I STILL EXPERIENCED THE SAME STRUGGLES AND EVEN STRUGGLED MAKING FRIENDS THROUGHOUT MY FIRST TWO YEARS IN HIGH SCHOOL.



Dopo 10 anni di apprendimento ridondante, ho continuato ad affrontare le stesse difficoltà e ho avuto difficoltà anche a fare amicizia durante i miei primi due anni di liceo.



I BEGAN FLOURISHING IN EDUCATION,
SURROUNDED BY TEACHERS THAT FOCUSED
ON AND SUPPORTED STUDENTS WITH
MULTIMODAL TEACHING



HO INIZIATO A PROSPERARE NELL'ISTRUZIONE,
CIRCONDATO DA INSEGNANTI CHE SI
CONCENTRAVANO E SUPPORTAVANO GLI STUDENTI
CON UN INSEGNAMENTO MULTIMODALE.

I EXCELLED AND BEGAN FEELING CONFIDENT IN MY EDUCATION AND MY LANGUAGE.



HO ECCELSO E HO INIZIATO A SENTIRMI SICURO DELLA MIA ISTRUZIONE E DELLA MIA LINGUA.

I BEGAN MAKING FRIENDS, TALKING MORE, I WAS MORE CONFIDENT.



HO INIZIATO A FARE AMICIZIA, A PARLARE DI PIÙ, ERO PIÙ CONFIDENTE.

THEN COVID HIT...

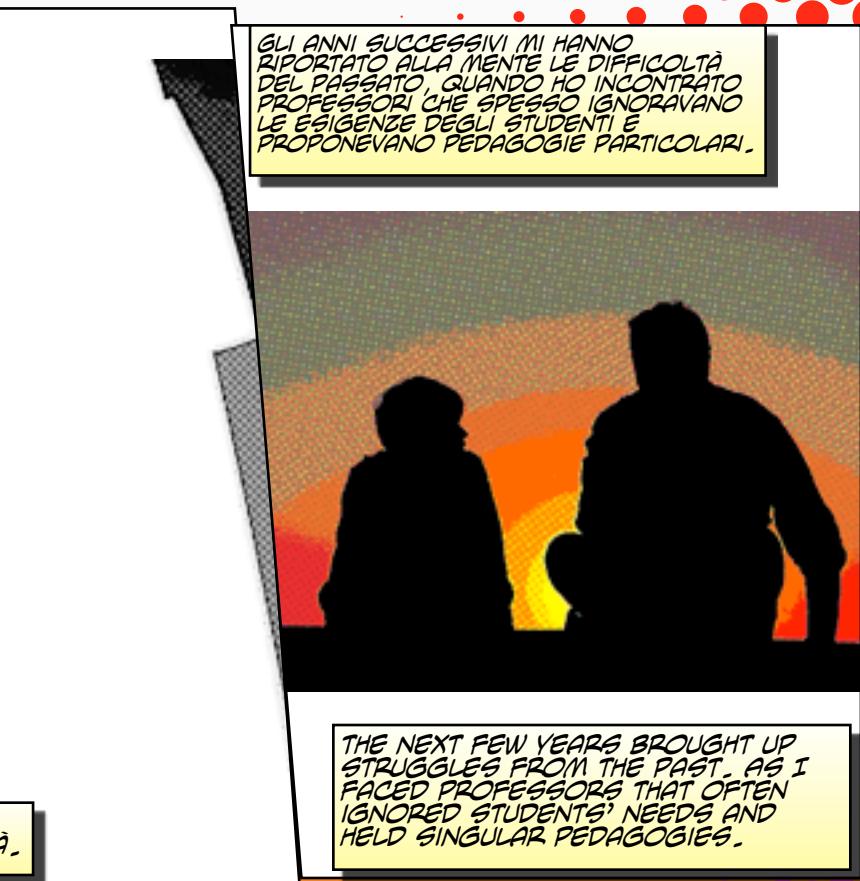
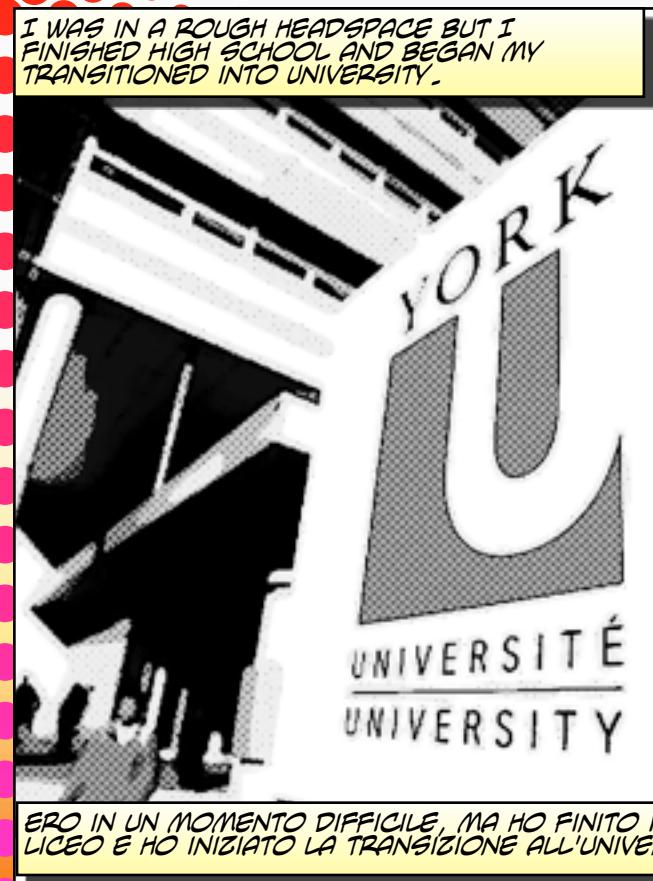
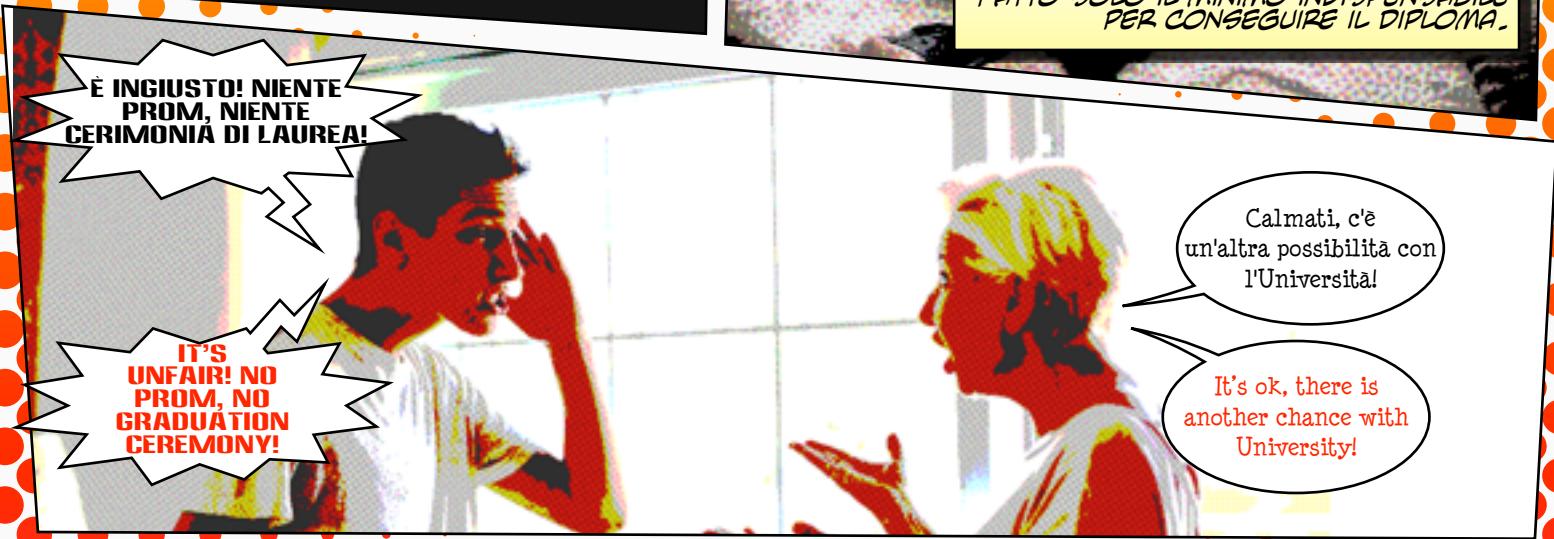
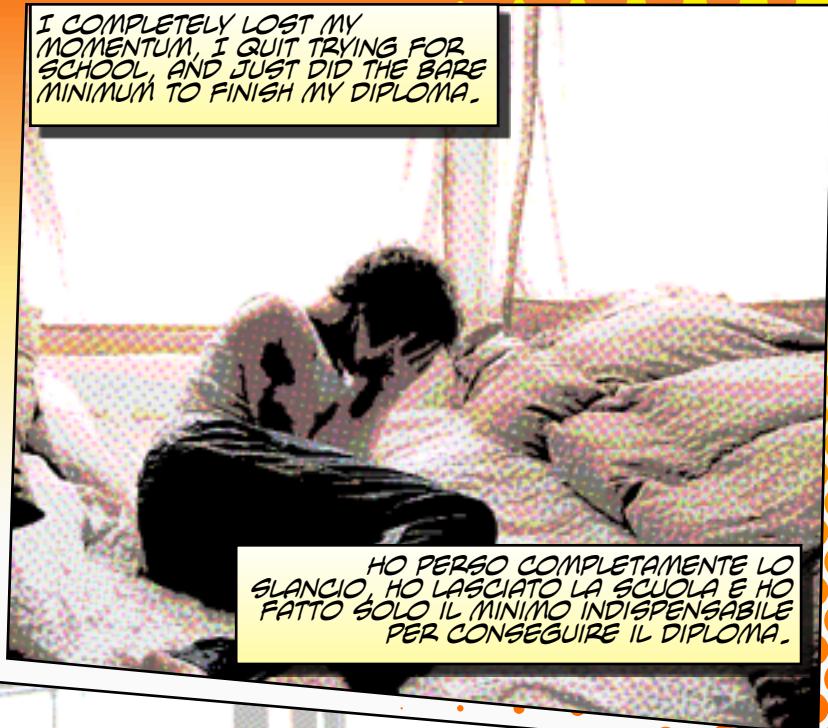


POI È ARRIVATO COVID...

THE NEWS THAT WE HAD LOST EVERYTHING AND I HAD LOST THE NEW DIVERSE AND LIVING EXPERIENCES OF LEARNING HIT MY SUCCESSES AS A L2 LEARNER HARD (LOTHERRINGTON & JENSON, 2011, P. 232-33).



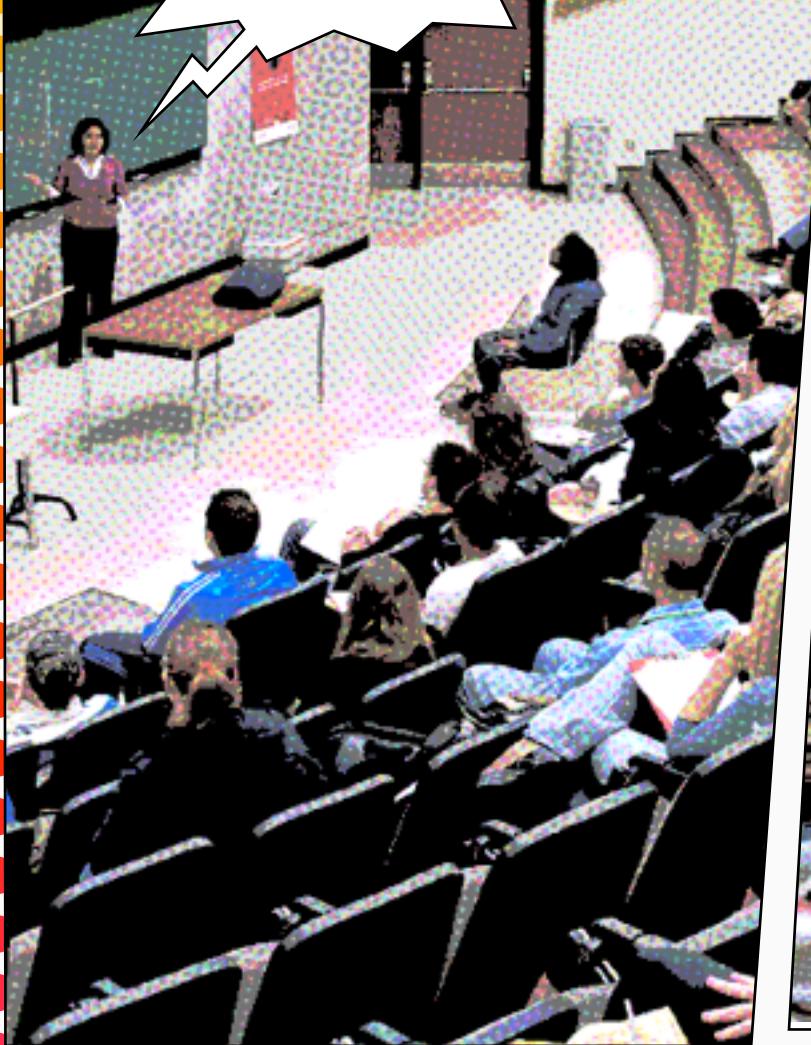
LA NOTIZIA CHE AVEVAMO PERSO TUTTO E CHE IO AVEVO PERSO LE NUOVE ESPERIENZE DI APPRENDIMENTO, DIVERSE E VIVE, HA AVUTO UN IMPATTO DURNO SUI MIEI SUCCESSI COME STUDENTE DI L2 (LOTHERRINGTON & JENSON, 2011, P. 232-33).



FOR THE FIRST 3 YEARS
EVERY CLASS WENT
SOMETHING LIKE THIS:

PER I PRIMI 3 ANNI OGNI
LEZIONE SI È SVOLTA PIÙ
O MENO COSÌ:

THE COURSE WILL HAVE 5
ESSAYS THROUGHOUT THE
COURSE'S 12 WEEKS. AND THE
EXAM WILL HAVE 2 ESSAYS
ON IT.



OR LIKE THIS:

O COSÌ:

YOU
HAVE TO
COMPLETE 3-4
READINGS A
WEEK PER
COURSE.

THE LACK OF MULTIMODAL
LEARNING, PAIRED WITH
REPETITION DRAINED ME AND
MY LOVE FOR HISTORY.

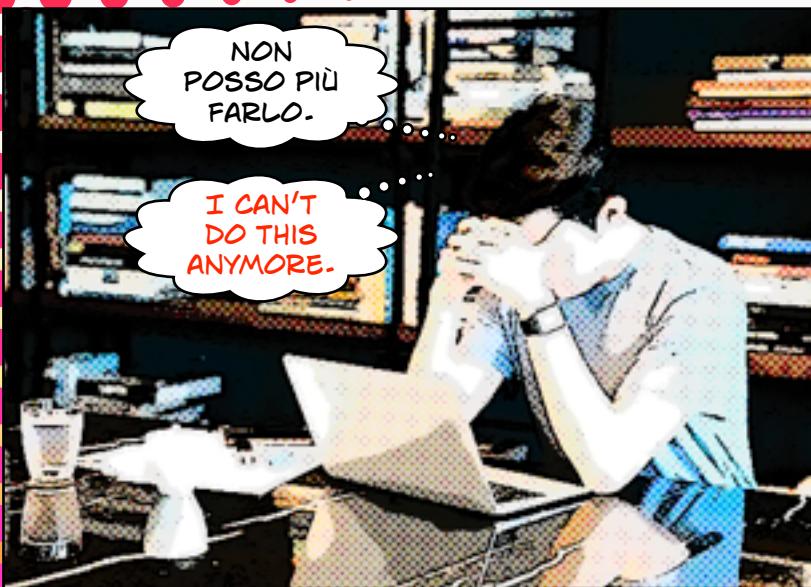
MI SENTO
COSÌ PERSO

I FEEL
SO LOST

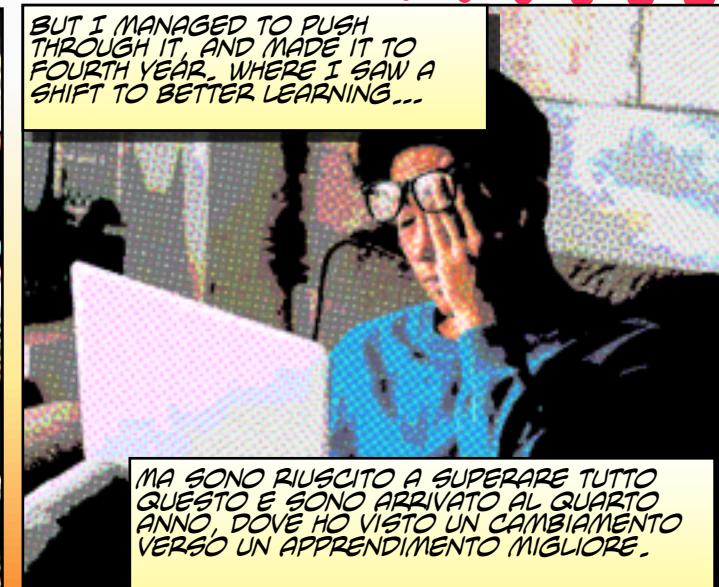
LA MANCANZA DI APPRENDIMENTO
MULTIMODAL, CON LA RIPETIZIONE
HANNO PROSCIUGATO ME E IL MIO
AMORE PER LA STORIA.

NON
POSSO PIÙ
FARLO...

I CAN'T
DO THIS
ANYMORE.



BUT I MANAGED TO PUSH
THROUGH IT, AND MADE IT TO
FOURTH YEAR, WHERE I SAW A
SHIFT TO BETTER LEARNING...



MA SONO RIUSCITO A SUPERARE TUTTO
QUESTO E SONO ARRIVATO AL QUARTO
ANNO, DOVE HO VISTO UN CAMBIAMENTO
VERSÒ UN APPRENDIMENTO MIGLIORE.

FOURTH YEAR CAME WITH SMALLER CLASSES, WHICH ALSO CAME WITH PROFESSORS THAT WERE ABLE TO WORK TOGETHER WITH ME AND OTHER STUDENTS TO CREATE SPACES OF MIXED AND LIVING LEARNING.



IL QUARTO ANNO È STATO CARATTERIZZATO DA CLASSI PIÙ PICCOLE, CON PROFESSORI IN GRADO DI COLLABORARE CON ME E GLI ALTRI STUDENTI PER CREARE SPAZI DI APPRENDIMENTO MISTO E VIVO.

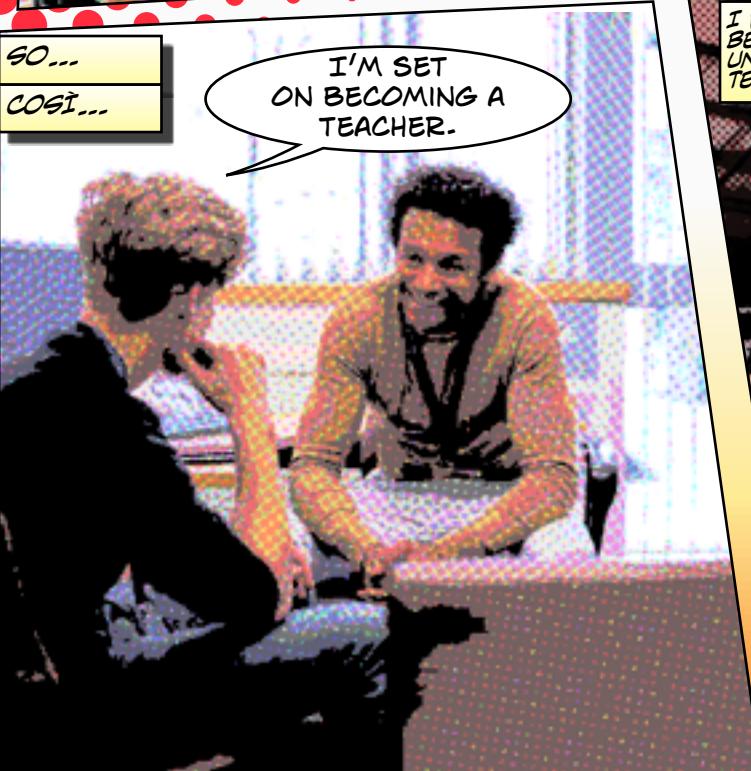
I AGAIN FELT THE LOVE I HAD FOR HISTORY GROW AS I ALSO FELT MY LOVE FOR EDUCATION GROW.



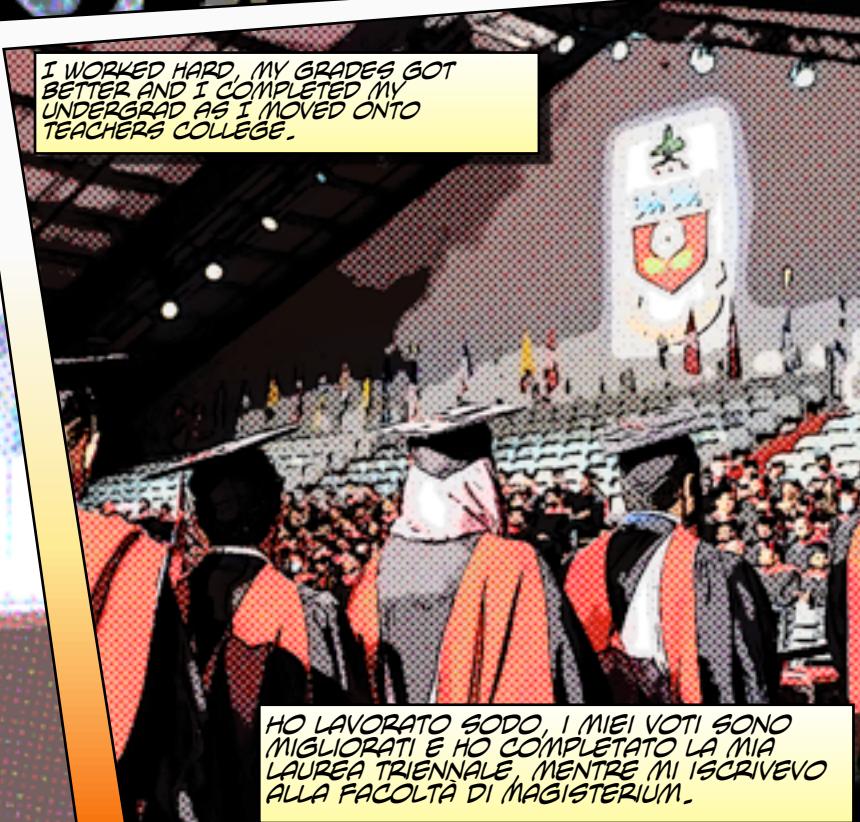
HO SENTITO CRESCERE DI NUOVO L'AMORE CHE PROVAVO PER LA STORIA, COSÌ COME È CRESCIUTO IL MIO AMORE PER L'ISTRUZIONE.

SO...
COSÌ...

I'M SET
ON BECOMING A
TEACHER.



I WORKED HARD, MY GRADES GOT BETTER AND I COMPLETED MY UNDERGRAD AS I MOVED ONTO TEACHERS COLLEGE.



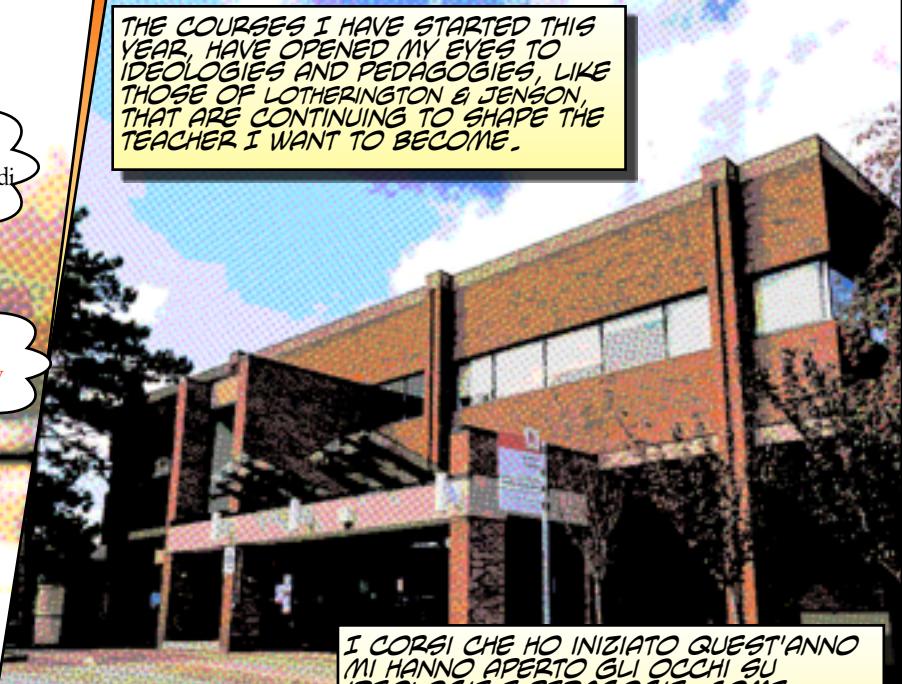
HO LAVORATO SODO, I MIEI VOTI SONO MIGLIORATI E HO COMPLETATO LA MIA LAUREA TRIENNALE MENTRE MI ISCRIVEVO ALLA FACOLTÀ DI MAGISTERIUM.

AS I STARTED TEACHERS COLLEGE
I HAD ONE GOAL IN MIND...



QUANDO HO INIZIATO LA TEACHERS COLLEGE AVEVO UN OBIETTIVO IN MENTE...

THE COURSES I HAVE STARTED THIS YEAR, HAVE OPENED MY EYES TO IDEOLOGIES AND PEDAGOGIES, LIKE THOSE OF LOTHERINGTON & JENSON, THAT ARE CONTINUING TO SHAPE THE TEACHER I WANT TO BECOME.



LEARNING ABOUT MULTIMODAL AND INDIGENOUS LEARNING, AND SUPPORT FOR L2 LEARNERS GAVE ME RESOURCES AND PRACTICAL METHODS TO APPLY TO MY FUTURE AS A TEACHER (LOTHERINGTON & JENSON, 2011, P. 233).



IN THE END, I BROKE THROUGH THE BARRIERS OF MY LANGUAGES TO COMPLETE MY EDUCATION, SHAPING MY PEDAGOGY TO NEVER LIMIT STUDENTS AND CREATE A LIVING CLASSROOM FULL OF LANGUAGE, TEXT, GESTURES, VIDEO AND SOUND.

ALLA FINE, HO SUPERATO LE BARRIERE LINGUISTICHE PER COMPLETARE LA MIA FORMAZIONE, PLASMANDO LA MIA PEDAGOGIA PER NON PORRE LIMITI AGLI STUDENTI E CREARE UN'AULA VIVA, PIENA DI LINGUAGGIO, TESTO, GESTI, VIDEO E SUONI.

FROM ONLY SPEAKING ITALIAN TO TEACHING IN ENGLISH, THIS IS MY STORY.



TO BE CONTINUED...